УДК 378:372.881.1

Наталья Олеговна ШПАК, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков Сибирского института управления — филиала Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, г. Новосибирск; e-mail: natspark@yandex.ru

Обучение иноязычной речемыслительной деятельности в неязыковом вузе

В данной статье рассматривается проблема неготовности студентов неязыковых вузов осуществлять профессиональную коммуникацию на иностранном языке. У многих студентов отсутствует мотивация к иноязычной коммуникации. Они также не могут аргументировать свое высказывание на иностранном языке.

В статье представлен способ оптимизации процесса обучения иностранному языку через организацию иноязычной речемыслительной деятельности. Использование метода коммуникативных заданий имеет преимущества в том плане, что он эффективно развивает умения творчески и критически мыслить: рассматривать проблемную задачу с разных позиций, сравнивать, вычленять главное и аргументировать.

Иноязычная речемыслительна деятельность должна реализовывается через устное неподготовленное монологическое высказывание как результат решения коммуникативной задачи. В данном высказывании обучаемые демонстрируют свое умение решать коммуникативную задачу, устно аргументировать свое высказывание и оформлять его в соответствии с нормами иностранного языка.

На основе проведенного исследования делается вывод, что формирование у студентов навыков профессиональной коммуникации будет эффективнее осуществляться при вовлечении студентов в иноязычную речемыслительную деятельность через решение коммуникативных задач.

Ключевые слова: обучение иностранному языку, устное неподготовленное монологическое высказывание, решение коммуникативных задач.

Natalya O. SHPAK, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Department of Foreign Languages, Siberian Institute of Management — the branch of RANEPA, Novosibirsk; e-mail: natspark@yandex.ru

Teaching Foreign Speech-Thinking Activity at Non-Linguistic University

This article deals with the issue of unwillingness of non-linguistic university students to use a foreign language in a field of professional communication. Most students do not have a motive for foreign language communication. They also cannot state their arguments in a foreign language.

The article presents a way to optimize the process of teaching a foreign language through the organization of foreign language speech-thinking activity. The use of the method of communicative tasks has advantages in the sense that it effectively develops the skills to think creatively and critically: to consider the problematic task from different positions, compare, isolate the main idea and argue.

Foreign language speech-thinking activity should be realized through an oral unprepared monologue statement as a result of solving a communicative task. In this statement, the students demonstrate their ability to solve a communicative task, verbally substantiate their statement, and formalize it in accordance with the norms of a foreign language.

On the basis of the research, it is concluded that the formation of students' professional communication skills will be more efficiently carried out when students are involved in a foreign language speech-thinking activity through the solution of communicative tasks.

Keywords: foreign language teaching, oral unprepared monologue statement, solving of communicative tasks.

На протяжении уже длительного времени в современном российском обществе существует противоречие между потребностью общества в молодых специалистах, способных участвовать в иноязычной профессиональной коммуникации, и неготовностью вуза обучать студентов речемыслительной деятельности на иностранном языке. Основными причинами такой неготовности студентов являются отсутствие мотивации к изучению языка, громоздкость и сложность изучае-

мого материала, а также неспособность большинства студентов переработать и проанализировать информацию из-за плохо развитого критического мышления.

Практика преподавания иностранного языка в Сибирском институте управления показывает, что студенты со школы привыкли заучивать наизусть на иностранном языке готовые тексты по изучаемой теме, вместо того чтобы выполнять коммуникативные задания, требующие от них устного неподготовленного монологического высказывания [14; 15]. Обучение иностранному языку как в школе, так и в институте должно в первую очередь формировать коммуникативные навыки обучающихся и подготавливать их к вузовской, а затем и профессиональной деятельности на иностранном языке.

Изложенное выше актуализирует проблему оптимизации процесса обучения иностранному языку студентов неязыковых вузов. Решение данной проблемы мы видим в организации иноязычной речемыслительной деятельности на примере решения коммуникативных задач. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых вузов является актуальной задачей современной системы образования и ориентировано не на усвоение определенной суммы знаний, а на развитие умения приобретать новые знания и применять их для решения жизненно важных проблем [13].

Основоположник коммуникативного метода в обучении иностранным языкам Е. И. Пассов выделил главную особенность коммуникативного подхода: сходство процесса обучения с реальным процессом общения [9]. Согласно И. Л. Бим, коммуникативная направленность учебной работы предполагает стимулирование речемыслительной активности, при которой нужно отойти от весьма распространенных при обучении иностранным языкам механических видов работы [1]. Для того чтобы речь была коммуникативно направленной, необходимо в ее основе иметь мотив, точнее, намерение говорящего участвовать в общении. Для появления такого мотива нужно создавать речевую ситуацию, под которой понимаются обстоятельства, вызывающие у говорящего потребность говорить. К условиям порождения и стимулирования речи относятся наличие мотива высказывания, ситуативность и личностная ориентация. Всё это в совокупности придает речи коммуникативный характер.

Еще в начале прошлого столетия Л. С. Выготский говорил о зависимости развития мышления обучаемых от таких педагогических условий, как постановка соответствующих познавательных задач, постепенное усложнение проблем и повышение требований к познавательной деятельности, периодическое обновление целей развития мышления с учетом возрастной периодизации. Говоря о речевой деятельности, ученый связывал ее не только с построением языковых конструкций, но и с выражением соответствующего речевого содержания, которое требует от обучаемых выполнения определенных мыслительных операций [3]. Р. П. Мильруд пишет, что коммуникативное содержание в процессе общения не только передается, но и создается в результате речемыслительной деятельности. Иноязычное речемышление учащихся стимулируется в работе с текстом, проблемой и игровой задачей, где осуществляется взаимодействие трех компонентов: решаемая проблема, имеющиеся знания и исследовательские действия [6].

Профессиональное образование должно не только передавать знания, но и развивать умения самостоятельно формулировать и решать проблемы в профессиональной деятельности [5]. В процессе обучения студентам необходимо приобретать опыт иноязычной речемыслительной деятельности, которая проявляется в самостоятельном переносе знаний и умений в новую ситуацию. Важным компонентом коммуникативной компетенции является когнитивная компетенция, так как язык в коммуникативных целях может быть усвоен только как инструмент мысли [9; 11]. Говоря о формировании коммуникативной компетенции, стоит отметить то, что оно ориентировано на повышение уровня умения применять полученные знания в реальном общении. Преподаватель должен стремиться не столько передать определенный объем информации, сколько обучить учащихся новым способам мышления и необходимым навыкам самостоятельной работы [2; 7].

В соответствии с федеральным государственным стандартом третьего поколения современным преподавателям следует формировать у студентов готовность к продуктивной профессиональной деятельности на иностранном языке. Формирование коммуникативной компетенции студентов при изучении учебного материала реализуется через постановку коммуникативной задачи, решением которой является иноязычное устное аргументированное монологическое высказывание.

Под монологической речью понимается речь одного лица, обращенная к другому лицу или группе слушателей с целью передачи информации, высказывания своего мнения, намерения, оценки событий и явлений, убеждения или побуждения к действиям [4, с. 52]. В отличие от диалогической речи монологическая речь преимущественно контекстна и ориентирована на создание монологического высказывания. Ситуация, другими словами, коммуникативная задача, является для монолога отправным моментом, ведущим к образованию своей среды — контекста. В данной статье рассматривается монолог-рассуждение, в ходе которого выстраиваются логические отношения между умозаключениями. Следовательно, целью обучения монологической речи является формирование умений коммуникативно-мотивированно, логически последовательно и связно, в полной форме и в соответствии с требованиями языка устно излагать свои мысли [12].

© Шпак Н. О., 2021

При формировании коммуникативной компетенции студентами приобретаются навыки устного монологического высказывания, которое соответствует трем критериям: решение коммуникативной задачи, организация устного монологического высказывания и языковое оформление речи [8]. Под решением коммуникативной задачи понимается выполнение следующих когнитивных действий: изучить учебную проблему с разных точек зрения, генерировать разные варианты ее решения, проанализировать их, определить самое лучшее решение задачи. Организация устного монологического высказывания предусматривает логическое построение и аргументированное изложение решения задачи. Языковое оформление речи предполагает использование соответствующих коммуникативной задаче грамматических конструкций и тематической лексики, воспроизведенных с правильным фонетическим оформлением.

Из вышеперечисленных критериев автор в данной статье подробно рассматривает первый, так как процесс решения коммуникативной задачи является ключевым компонентом речемыслительной деятельности и готовит студента к аргументированному монологическому высказыванию на иностранном языке.

Выполнение коммуникативного задания требует от студентов умения сопоставлять и анализировать разные факты, делать аргументированные умозаключения с опорой на данные текста и ранее полученные знания. В формулировке коммуникативной задачи всегда лежит учебная проблема, при решении которой студенты научаются смотреть на нее с разных точек зрения, генерировать разные варианты ее решения, анализировать их и определять оптимальное решение. В статье рассматриваются такие коммуникативные задачи, решение которых требует воспроизведения устного монологического высказывания.

Данное исследование опирается на метод коммуникативных заданий (task-based learning), согласно которому обучение иностранному языку ориентировано не на систематизацию изучаемых языковых явлений, а на создание условий, в которые вовлекаются студенты с целью решения коммуникативных задач. Метод коммуникативных заданий находится на стадии развития, и процесс его становления еще не завершен, что позволяет современным ученым вносить изменения с целью оптимизации процесса обучения иностранным языкам [10, с. 47].

Внедрение описываемой методики обучения проводилось на студентах первого курса магистратуры юридического факультета Сибирского института управления. Студентам предлагались задания по юридической тематике, требующие осознанной мыслительной и речевой деятельности. В процессе выполнения этих заданий студенты должны были применять полученные знания в новых и нестандартных для них ситуациях. Сначала они разбирали примеры решения коммуникативных задач, изучали структуру аргументированного монологического высказывания по решенной задаче, а затем самостоятельно пробовали решать новые коммуникативные задачи.

Составление студентами монологического высказывания невозможно осуществить без подготовительного этапа, в котором преподаватель должен больше внимания уделять индивидуальной работе с каждым студентом. Только в ходе совместного выполнения коммуникативных заданий, когда преподаватель может подстроиться к темпу и стилю мыслительной деятельности студента, возможно доходчиво объяснить трудный материал и качественно проработать ошибки, корректируя и направляя мышление и речь студента в нужное русло.

Работа над коммуникативной задачей должна проходить в три этапа: 1) объяснение шагов речемыслительной деятельности при решении коммуникативной задачи; 2) самостоятельное решение коммуникативных задач; 3) рефлексия проделанной работы.

На первом подготовительном этапе необходимо познакомить студентов с процессом работы над задачей, состоящего из четырех компонентов: коммуникативную задачу нужно вначале осмыслить, сформулировать ее основную идею, сопоставить общую идею с уже имеющимися знаниями и на этой основе создать собственное устное высказывание.

Следующий этап предусматривает самостоятельное выполнение студентами заданий, направленных на решение коммуникативных задач. Как показывает практика обучения, на данном этапе эффективны упражнения на заполнение пробелов логическими словами-связками, которые помогают реализовать коммуникативное намерение.

В ходе последнего этапа проделывается работа над ошибками. Преподаватель вместе со студентами разбирает ошибки, в которых:

а) неправильно понята и решена коммуникативная задача;

б) нарушена структура аргументированного высказывания;

в) нарушена логика высказывания;

г) допущены лексико-грамматические ошибки.

Для устранения или сокращения числа таких ошибок преподавателю в работе со студентами рекомендуется выполнять следующие действия:

а) разъяснить студентам ошибки и совместно выполнить подобные задания;

б) объяснить структуру аргументированного высказывания;

в) разработать больше тренировочных заданий на применение речевых клише и слов-связок;

г) разработать лексический и грамматический минимум для устного монологического высказывания по каждой теме.

В процессе организации иноязычной речемыслительной деятельности студентов было выявлено,

что такая работа требует и от преподавателя наличия определенных знаний, умений и навыков. Для организации эффективной иноязычной речемыслительной деятельности студентов преподавателю необходимо:

– развивать у себя умение по-новому выстраивать беседу со студентом: учиться направлять его мыслительную деятельность в нужном направлении, а не сообщать ему готовые знания;

– при работе с текстовой информацией развивать умения критического и творческого мышления: рассматривать проблемную задачу с разных позиций, сравнивать, вычленять главное и аргументировать.

На примере темы "Employment Law" («Трудовое право») рассмотрим одну из коммуникативных задач, которые студенты выполняли на закрепительном этапе изучения темы.

Case study

You specialize in employment law in England. Give advice to your client who has got a problem at work.

Your client explains you the problem: "I work for an advertising agency in Manchester. My employment contract states that I will be paid on 25th of each month but my employer always pays me a week or two weeks later than that. As a result, I've got serious financial troubles".

Для решения данной коммуникативной задачи студент должен ответить на ряд вопросов:

1. What matter does employment law settle here?

2. How often can this breach of law happen between an employer and an employee?

3. What solution of this problem can you offer to the client?

При ответе на первый вопрос студент формулирует проблему и называет правонарушение. Затем говорит, как часто такое правонарушение встречается. Отвечая на третий вопрос, студент, основываясь на знании темы, изученной на занятиях по английскому языку, и, исходя из предыдущего опыта и знаний, полученных по другим дисциплинам, дает совет по разрешению проблемы. Если проблема имеет два и более решения, то студент предлагает клиенту несколько вариантов.

Аргументированное монологическое высказывание по решению данной задачи может приблизительно выглядеть так:

The lawyer advises the client: "I've looked through your terms and condition of employment and claim your employer is in breach of the employment contract. The cases of back pay often occur in a business which activity depends on the amount of deals concluded with clients. Sometimes the employer cannot be enforced to pay a salary at the proper time because the employment contract between the employer and employee hasn't been made before the breach. But in our case your rights are protected in the employment contract. To solve this problem, you should start an action in an ordinary court".

Для успешного ответа по заданию студент должен хорошо знать лексику по теме трудового права (*the terms and condition of the employment contract, an employer, an employee, to conclude deals with clients, to pay a salary, to be in breach of the contract, to protect rights, to start an action in an ordinary court, etc.)*; уметь употреблять глаголы в страдательном залоге; использовать необходимые слова-связки и речевые клеше (*I claim that, the cases of… often occur, to solve this problem, etc.*). Студент также должен уверенно владеть содержанием темы для того, чтобы находить правильное решение по заданной коммуникативной задаче.

Исходя из вышеизложенного, можно заключить, что организация обучения иностранному языку с опорой на метод коммуникативных заданий предлагает для выполнения посильные и мотивированные задания. Вовлечение студентов в речемыслительную деятельность через решение коммуникативных задач действительно подготавливает их к профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Сначала в ходе выполнения коммуникативно ориентированных заданий у многих обучаемых были выявлены плохо сформированные навыки речемыслительной деятельности на родном языке. Однако при обучении аргументированному монологическому высказыванию по решаемой задаче студенты смогли улучшить свои способности творчески и критически мыслить как на иностранном, так и на родном языке.

Не нужно забывать, что огромную роль в эффективной реализации такого обучения играет преподаватель. Чем более творчески преподаватель подходит к вовлечению студентов в речемыслительную деятельность, тем успешнее и быстрее он добивается своей цели. Важным условием здесь является то, что обучение иностранному языку строится на решении коммуникативных задач, которые учат студентов применять полученные знания в новых и нестандартных для них ситуациях профессиональной деятельности.

Список литературы

1. Бим, И. Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника: опыт системно-структурного описания / И. Л. Бим. — Москва : Русский язык, 1977. — 288 с. — Текст : непосредственный.

2. Буланкина, Н. Е. Инновационное образовательное пространство: коммуникативная стратегия и тактика / Н. Е. Буланкина, Н. В. Максимова // Язык и культура в билингвальном образовательном пространстве : сборник мат-лов III Междунар. науч.-практ. конференции. — Москва, 2017. — С. 115—120. — Текст : непосредственный.

3. Выготский, Л. С. Мышление и речь / Л. С. Выготский. — Москва : Лабиринт, 1999. — 352 с. — Текст : непосредственный.

4. Колесникова, И. Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И. Л. Колесникова, О. А. Долгина. — Санкт-Петербург : Рус.-Балт. информ. центр БЛИЦ ; Cambridge univ. press, 2001. — 223 с. — Текст : непосредственный.

© Шпак Н. О., 2021

5. Лезова, Л. В. Активные методы обучения как средство профессионального самоопределения студентов УСПО : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Л. В. Лезова. — Москва, 2001. — 19 с. — Текст : непосредственный.

6. Мильруд, Р. П. Основные способы стимулирования речемыслительной деятельности на иностранном языке / Р. П. Мильруд // Иностранные языки в школе. — 1996. — № 6. — С. 2—6. — Текст : непосредственный.

7. Миролюбов, А. А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность : коллективная монография / А. А. Миролюбов, Н. Д. Гальскова, И. Л. Бим ; под ред. акад. РАО А. А. Миролюбова. — Обнинск : Титул, 2010. — 463 с. — Текст : непосредственный.

8. Нестерова, С. В. Способы оптимизации обучения устному иноязычному монологическому высказыванию в неязыковом вузе / С. В. Нестерова // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. — 2018. — № 2. — С. 136—147. — Текст : непосредственный.

9. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е. И. Пассов. — Москва : Просвещение, 1991. — 223 с. — Текст : непосредственный.

10. Сакаева, Л. Р. Методика обучения иностранным языкам: учебное пособие для студентов Института математики и механики им. Н. И. Лобачевского по направлению «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки) / Л. Р. Сакаева, А. Р. Баранова. — Казань : КФУ, 2016. — 189 с. — Текст : непосредственный.

11. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс: пособие для студентов пед. вузов и для учителей / Е. Н. Соловова. — Москва : АСТ ; Астель, 2008. — 239 с. — Текст : непосредственный.

12. Шатилов, С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе / С. Ф. Шатилов. — Москва : Просвещение, 1986 — 223 с. — Текст : непосредственный.

13. Шпак, Н. О. Роль проблемного обучения в иноязычной коммуникации студентов // Языки и литература в поликультурном пространстве : сб. науч. статей / Н. О. Шпак ; под ред. В. Н. Карпухиной. — Барнаул : Концепт, 2015. — С. 170—172. — Текст : непосредственный.

14. Шпак, Н. О. Роль родного языка в овладении студентами иноязычной речью // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах : мат-лы X Междунар. науч. конф. (г. Челябинск, 1—3 октября 2020 года) / Н. О. Шпак ; отв. ред. Л. А. Нефедова. — Челябинск : Изд-во Челяб. гос. ун-та, 2020. — С. 258—262. — Текст : непосредственный.

15. Шпак, Н. О. Обучение иноязычной коммуникации с опорой на родной язык / Н. О. Шпак, Т. А. Булатова // Сибирский учитель, 2020. — № 1. — С. 9—13. — Текст : непосредственный.

References

1. Bim, I. L. Metodika obucheniya inostrannym yazykam kak nauka i problemy shkol'nogo uchebnika: opyt sistemno-strukturnogo opisaniya / I. L. Bim. — Moskva : Russkij yazyk, 1977. — 288 s. — Tekst : neposredstvennyj.

2. Bulankina, N. E. Innovacionnoe obrazovatel'noe prostranstvo: kommunikativnaya strategiya i taktika / N. E. Bulankina, N. V. Maksimova // Yazyk i kul'tura v bilingval'nom obrazovatel'nom prostranstve : sbornik mat-lov III Mezhdunar. nauch.-prakt. konferencii. — Moskva, 2017. — S. 115—120. — Tekst : neposredstvennyj.

3. Vygotskij, L. S. Myshlenie i rech' / L. S. Vygotskij. — Moskva : Labirint, 1999. — 352 s. — Tekst : neposredstvennyj.

4. Kolesnikova, I. L. Anglo-russkij terminologicheskij spravochnik po metodike prepodavaniya inostrannyh yazykov / I. L. Kolesnikova, O. A. Dolgina. — Sankt-Peterburg : Rus.-Balt. inform. centr BLIC ; Cambridge univ. press, 2001. — 223 s. — Tekst : neposredstvennyj.

5. Lezova, L. V. Aktivnye metody obucheniya kak sredstvo professional'nogo samoopredeleniya studentov USPO : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk / L. V. Lezova. — Moskva, 2001. — 19 s. — Tekst : neposredstvennyj.

6. Mil'rud, R. P. Osnovnye sposoby stimulirovaniya rechemyslitel'noj deyatel'nosti na inostrannom yazyke / R. P. Mil'rud // Inostrannye yazyki v shkole. — 1996. — №6. — S. 2—6. — Tekst : neposredstvennyj.

7. Mirolyubov, A. A. Metodika obucheniya inostrannym yazykam: tradicii i sovremennost' : kollektivnaya monografiya / A. A. Mirolyubov, N. D. Gal'skova, I. L. Bim ; pod red. akad. RAO A. A. Mirolyubova. — Obninsk : Titul, 2010. — 463 s. — Tekst : neposredstvennyj.

8. Nesterova, S. V. Sposoby optimizacii obucheniya ustnomu inoyazychnomu monologicheskomu vyskazyvaniyu v neyazykovom vuze / S. V. Nesterova // Vestnik PNIPU. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki. — 2018. — № 2. — S. 136—147. — Tekst : neposredstvennyj.

9. Passov, E. I. Kommunikativnyj metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu / E. I. Passov. — Moskva : Prosveshchenie, 1991. — 223 s. — Tekst : neposredstvennyj.

10. Sakaeva, L. R. Metodika obucheniya inostrannym yazykam: uchebnoe posobie dlya studentov Instituta matematiki i mekhaniki im. N. I. Lobachevskogo po napravleniyu «Pedagogicheskoe obrazovanie» (s dvumya profilyami podgotovki) / L. R. Sakaeva, A. R. Baranova. — Kazan' : KFU, 2016. — 189 s. — Tekst : neposredstvennyj.

11. Solovova, E. N. Metodika obucheniya inostrannym yazykam. Bazovyj kurs: posobie dlya studentov ped. vuzov i dlya uchitelej / E. N. Solovova. — Moskva : AST ; Artel', 2008. — 239 s. — Tekst : neposredstvennyj.

12. Shatilov, S. F. Metodika obucheniya nemeckomu yazyku v srednej shkole / S. F. Shatilov. — Moskva : Prosveshchenie, 1986 — 223 s. — Tekst : neposredstvennyj.

13. Shpak, N. O. Rol' problemnogo obucheniya v inoyazychnoj kommunikacii studentov // Yazyki i literatura v polikul'turnom prostranstve : sb. nauch. statej / N. O. Shpak ; pod red. V. N. Karpuhinoj. — Barnaul : Koncept, 2015. — S. 170—172. — Tekst : neposredstvennyj.

14. Shpak, N. O. Rol' rodnogo yazyka v ovladenii studentami inoyazychnoj rech'yu // Slovo, vyskazyvanie, tekst v kognitivnom, pragmaticheskom i kul'turologicheskom aspektah : matly X Mezhdunar. nauch. konf. (g. Chelyabinsk, 1—3 oktyabrya 2020 goda) / N. O. Shpak ; otv. red. L. A. Nefedova. — Chelyabinsk : Izd-vo Chelyab. gos. un-ta, 2020. — S. 258—262. — Tekst : neposredstvennyj.

15. Shpak, N. O. Obuchenie inoyazychnoj kommunikacii s oporoj na rodnoj yazyk / N. O. Shpak, T. A. Bulatova // Sibirskij uchitel', 2020. — № 1. — S. 9—13. — Tekst : neposredstvennyj.